Ryousuke Nanasaki | Yoshi Tsukizuki

Bis WIR UNS fanden



Japans erstes schwules Ehepaar

HAYABUSA

Bis WIR UNS fanden

Japans erstes schwules Ehepaar





ist ein japanischer Manga, der originalgetreu von »hinten« nach »vorne« und von rechts nach links gelesen wird! Schlagt das Buch also »hinten« auf und blättert Seite für Seite nach »vorne« weiter! Auch die Bilder und Sprechblasen werden von rechts oben nach links unten gelesen, wie es in der Grafik gezeigt wird! HAYABUSA wünscht gute Unterhaltung!

HAYABUSA
© Carlsen Verlag GmbH · Hamburg 2022
Aus dem Japanischen von Doreaux Zwetkow
BOKU GA OTTO NI DEAU MADE
by Ryousuke Nanasaki (Original Story), Yoshi Tsukizuki (Comic)
Copyright 2021 Ryousuke Nanasaki, Yoshi Tsukizuki
All rights reserved.
Original Japanese edition published by Bungeishunju Ltd., in 2021.
German translation rights reserved by CARLSEN VERLAG GMBH, under the license granted by Ryousuke Nanasaki and Yoshi Tsukizuki, Japan arranged with Bungeishunju Ltd., Japan through TUTTLE-MORI AGENCY, Inc., Japan.
Redaktion: Germann Bergmann
Herstellung: Maria Niemann
Alle deutschen Rechte vorbehalten
ISBN: 978-3-551-62236-5

FOLLOW THE FALCON
www.hayabusa-manga.de
www.carlsen.de
hayabusa_manga
HayabusaTweets

MIX
Papier aus verantwortungsvollen Quellen
FSC® C014496
FSC www.fsc.org

Unser Versprechen für mehr Nachhaltigkeit
- Klimaneutrales Produkt
- Papiere aus nachhaltigen und kontrollierten Quellen
- Hergestellt in Deutschland

Tsukasa, Hidemi! Ich mach ein Foto von euch!

Rückt mal näher zusam-men!

Ich redete mir ein, dass es irgendeine Unstimmigkeit geben musste.

Gleichzeitig wurde mir klar, wie seltsam es war, dass ich mich als Junge in einen anderen Jungen verliebt hatte.

Ich wünschte mir jeden Tag, dass sich die beiden wieder trennen würden.

Was war ich über-haupt für ein Mensch?

Ich verstand mich selbst nicht mehr.

seven_p_nana@docono.ne
Re:Re:Re:

Glückwunsch!
Hidemi? Sagt mir nichts △
Stell sie mir mal vor!

Alles Gute euch!

TIPP

Ich wünschte, sie würden...

TIPP

... sich ganz schnell wieder trennen.

Vielleicht hält das ja nicht lange.

TIPP

TIPP

卒業式*

* Abschlussfeier

Warum...

... macht mich das so nervös?

Haah

Was... soll ich denn jetzt tun...?

Ist es wirklich nur das?

Sind das meine Ängste, dass sich ein guter Freund von mir distanzieren könnte?

AUFSTEH

Ja!

Ich werde als Freund weiter an seiner Seite bleiben.

... ihn nicht herge-ben.

Ich will ...

ZITTER

Nein...

Was mache ich denn jetzt?

KLAPPER

ZITTER

Eine Freundin?

Komm runter.

Kann ich überhaupt was machen?

KLAPPER

THUMP

ZITTER

Er hat eine Freundin?

ZITTER

ZITTER

Ruhig bleiben!

BEB

BEB

Was mach ich jetzt?

Was mach ich jetzt?

Hidemi, aus seiner Klasse?

Wer ist das denn?

Was mach ich jetzt?

Was mach ich jetzt?

Ruhig bleiben!

Was soll ich nur tun?

From

Sub Re:Re:

Ryousuke...
Ich hab jetzt ne Freundin!
Es ist Hidemi, ein Mädel aus meiner Klasse.
Kennst du sie? Ist im Leichtathletik-Club

Wieso?

... könnte sich Tsukasa in mich als Mensch des anderen Geschlechts verlieben.

BRR

BRR

Tsukasa

Oh!

Tsu-kasa!

STRAHL

KLAPP

Wieso wurde ich...

... als Mann geboren?

Nein, wahrscheinlich fände er das schrecklich, meine andere Hälfte wäre schließlich noch die eines Mannes.

Dadurch, dass wir befreundet sind, können wir unser ganzes Leben lang verbunden bleiben.

Sonst wäre diese Freundschaft sicher nie möglich gewesen.

Manchmal freue ich mich darüber, dass wir beide Männer sind.

... meine andere Hälfte die einer Frau wäre...

Aber ...

... falls ...

(2-4)
-2
in der Klammer
Gerade Zahl ... 2n
Ungerade Zahl ...

STOCK

Denn wenn ich zur Hälfte eine Frau wäre, könnte sich Tsukasa in mich verlieben.

Und unser Alltag würde vielleicht noch schöner werden.

Aber das Wort war mir nicht zuwider.

Viel eher machte es mir Hoffnung.



Wie schön es wäre, wenn er meine Hand nähme...

... und mir sagen würde, dass er mich liebt.

Bald bekommst du auch Achselhaare, glaub mir.

?

BWAPP

Vielleicht liegt's an deiner Art zu sprechen?

Du wirst schnell so piepsig und so.

?

Und wenn nicht...

Normalerweise werde ich mit der Bezeichnung Schwuchtel aufgezogen...

... bist du ja vielleicht schon zur Hälfte eine Frau!

... und ich habe deswegen schon Schlimmes durchmachen müssen.

ZURR

Ich bin ein Mann.

Nein, will ich nicht.

... ein Mann bin.

Und ich bin froh, dass ich...

Ich will keine Frau sein.

Denke ich zumindest.

Und trotzdem nennen mich alle Schwuchtel.

Äh, ja.

Okay.

FRUPP

Das heißt, du bist ein Kerl wie ich?

Ähm ... ... also ...

... ich ...

SHHT

Ich wollte doch nicht, dass Tsukasa davon erfährt!

Selbst mir als Lehrer kommst du irgendwie schwuchtelig vor.

Wenn du das nicht änderst, wirst du später eine Menge Probleme bekommen.

STARR

BADUMP

Nh...

Sag mal...

... hab zwar schon ein paar Leute aus deiner Klasse gefragt, aber...

BADUMP

RASCHEL

Nur ein ganz paar...

... warum nennen dich alle Schwuchtel?

4 – 1

Hast du noch nie darüber nachgedacht, warum du so genannt wirst?

LU BADUMP

Willst du lieber eine Frau sein, oder so was?

Du hast ja echt keine!

GRABB

ZUCK

PLOPP

STARR

...

Aber Scham-haare hast du schon, oder?

SHHT

Nh...

BADUMP

BADUMP

...

BADUMP

BADUMP

Huh?
Ja, hab ich.
Was'n?
... du hast ja schon Achselhaare.
Tsu-kasa...
BLICK
Äh, nein.
Echt jetzt?
Das kann ja nicht sein...
Erzähl mir nicht, dass du noch keine hast!
Wenn ich jetzt weggucke, wäre das noch merkwürdiger.
Darf ich ihn überhaupt so ansehen?
Huh?
Unglaublich... sein Körper ist so anders als meiner.
Zeig mal.
Wieso schlägt mein Herz so doll?

Er war mein erster männlicher Freund.

Tsukasa konnte ich vertrauen. Ihm konnte ich mein Herz öffnen.



Es machte mich so glücklich, dass ich eine so tiefe Freundschaft aufbauen konnte.

Und er hatte Seiten an sich, die er nur mir zeigte.

Mit ihm konnte ich über alles reden.



DISCH

Weg da, Schwuchtel!

Haha!

Mein Schulalltag war eine einzige Qual.

Haha!

Hihi!

SCHNIPP

Mit dem Eintritt in die Mittelschule bestätigte sich dieses Gefühl.

Ryou-suke!

Guck mal, wen ich mitgebracht hab!

Doch mittendrin...

... traf ich auf den ersten Lichtstrahl meiner damaligen Welt.

Das ist Tsukasa.

Der Neue aus der Klasse nebenan.

GRABB

... bekam ich das erste Mal das Gefühl, ich sei anders.

In der Grund-schule...

Echt jetzt? Haha!

DRÜCK

Hahaha!

Ich denke ...

... du brauchst eine neue Frisur!

Schere!

Hier!

Echt jetzt?

Hahaha!

TSCHUH

!

Haah

Haah

Wieso lässt du dir die Haare wie ein Weib wachsen?

Wie das leuchtet!

RASCHEL

Woah, Mama, guck dir das an!

Kein Zauberstab für mich...

TALKIE-SET

QUETSCH

Ryou-suke?

Danke, Herr Weihnachts-mann!

WALKIE-TALKIE-SET

10m

Es ist das coolste Geschenk der Welt!

Ich wollte meine Mutter nicht traurig machen.

Wie findest du es?

RASCHEL

Hast du was Cooles geschenkt bekommen?

Bitte, lieber Herr Weihnachtsmann!

Aber das muss unser Geheimnis bleiben! Meine Mama darf nichts davon erfahren.

Lieber Herr Weihnachtsmann, ich wünsche mir einen Mika-Zauberstab!





Mamaaa! Ich wünsch mir Mikas Zauberstab vom Weihnachtsmann!

MIKA

ZAUBERSTAB

Dann musst du das dem Weihnachtsmann schreiben, Shi!

Einen Port-formers-Roboter?

ZUCK

!

... ich konnte meine Vorlieben nicht einfach ändern.

ZAPPEL

Und was wünschst du dir, Ryousuke?

Deswegen wende ich mich an dich...

KLATSCH

Wenn ich mir Mädchen-spielzeug wünsche...

... ist Mama sicher traurig!

...

SCHWITZ

Nein, ich sag es dem Weihnachtsmann selbst, okay?

KNACK

Meine Art...

... zu laufen, zu sitzen...

BOING

... und wie ich mich bewege.

Hui!

Ich muss mich einfach wie ein normaler Junge verhalten!

Ich spielte weiter die Rolle des „normalen Jungen".

Kann ich noch etwas Curry bekommen?

Ob ich so eher wie ein normaler Junge rüberkomme?

Ich bin die magische Kriegerin Mika und ich werde dich bestrafen!

Aber egal, was ich versuchte ...

Benutz deinen Zauberstab!

... würde das doch gar nicht zur Diskussion stehen.

TROPF

Wenn ich ein normaler Junge wäre...

RYOSUKE NANASAKI

RYOSUKE NANASAKI

Ich möchte euch bitten, ihn nicht mehr so zu nennen, okay?

Haah ...

Haah ...

Vielleicht...

... bin ich ja doch nicht normal.

Also... wieso nennen ihn dann alle Schwuchtel?

Ich denke, dass er ein ganz normaler Junge ist...

?

PUMP

PUMP

PUMP

Seh ich auch so.

PLAPPER

Er ist keine Schwuchtel.

PLAPPER

Ich finde auch, dass er ein normaler Junge ist!

Ich auch.

GRABB

Was meinst du, Kikuchi?

KLATTER

Ich finde nicht, dass er eine Schwuchtel ist.

Auch, wenn mein Umfeld mich so bezeichnete...

... sah ich mich selbst als einen ganz normalen Jungen.

... machten sich Sorgen, wenn ich so genannt wurde...

Mama und Papa...

... aber ...

... ich verhielt mich ja ganz von selbst so, also dachte ich mir nichts dabei.

Bis zu jenem Tag...

Ist Ryousuke eine Schwuchtel?

Du Schwuchtel!

Schneemänner bauen ist was für Weiber!

WATSCH

Achtung! Die Monster-mädchen kommen!

WAAH!

Und was sollen wir jetzt tun?

Was ist denn so schlimm an Schnee-männern?

Ey!

TAPS

All meine Verhaltensweisen waren anscheinend sehr feminin.

FWUUT

... aber die Art, wie ich ging, wie ich saß oder wie ich sprach...

Mir selbst war das nie bewusst...

1995, Hokkaido

Aua!

BATSCH

Weg hier!

Geschafft!

Haha!

PSHT

Hey!

Woah, das ist ja ein schöner Stein, Ryousuke!

Wo hast du den her?

...

Und diesen Zweig nehmen wir für die Wimpern...

Der da!

Denn nur, weil mein Weg so verlaufen ist...

... konnte ich meinen geliebten Ehemann finden.

Ich war überzeugt, dass es eine Bestrafung sein musste...

... dass ich schwul zur Welt gekommen war.

Was ich dachte, was ich fühlte, was ich durchlebte...

... und was bis zu diesem Punkt in meinem Leben geschehen ist, möchte ich mit euch teilen.

... aber ich ging diesen Weg, an den ich so sehr glaubte...

... und konnte endlich mein Glück finden.

Viel zu lang habe ich es gehasst, schwul zu sein.

Viel zu oft habe ich unter all meinen unerwiderten Lieben gelitten...

Mein früheres Ich...

... hätte sich dieses Glück niemals ausmalen können.

Ryosuke und
ich sind jetzt
Ehemänner.

Buddhistische
Partnerschaftsverkündungfeier*

* Da keine gleichgeschlechtliche Ehe anerkannt wird, wird die Feier stattdessen mit dieser Bezeichnung durchgeführt.

1. Kapitel

10. 10.
2016

Tsukiji
Hon-
gan-ji

Bis WIR UNS fanden

Inhalt

1. Kapitel 3

2. Kapitel 37

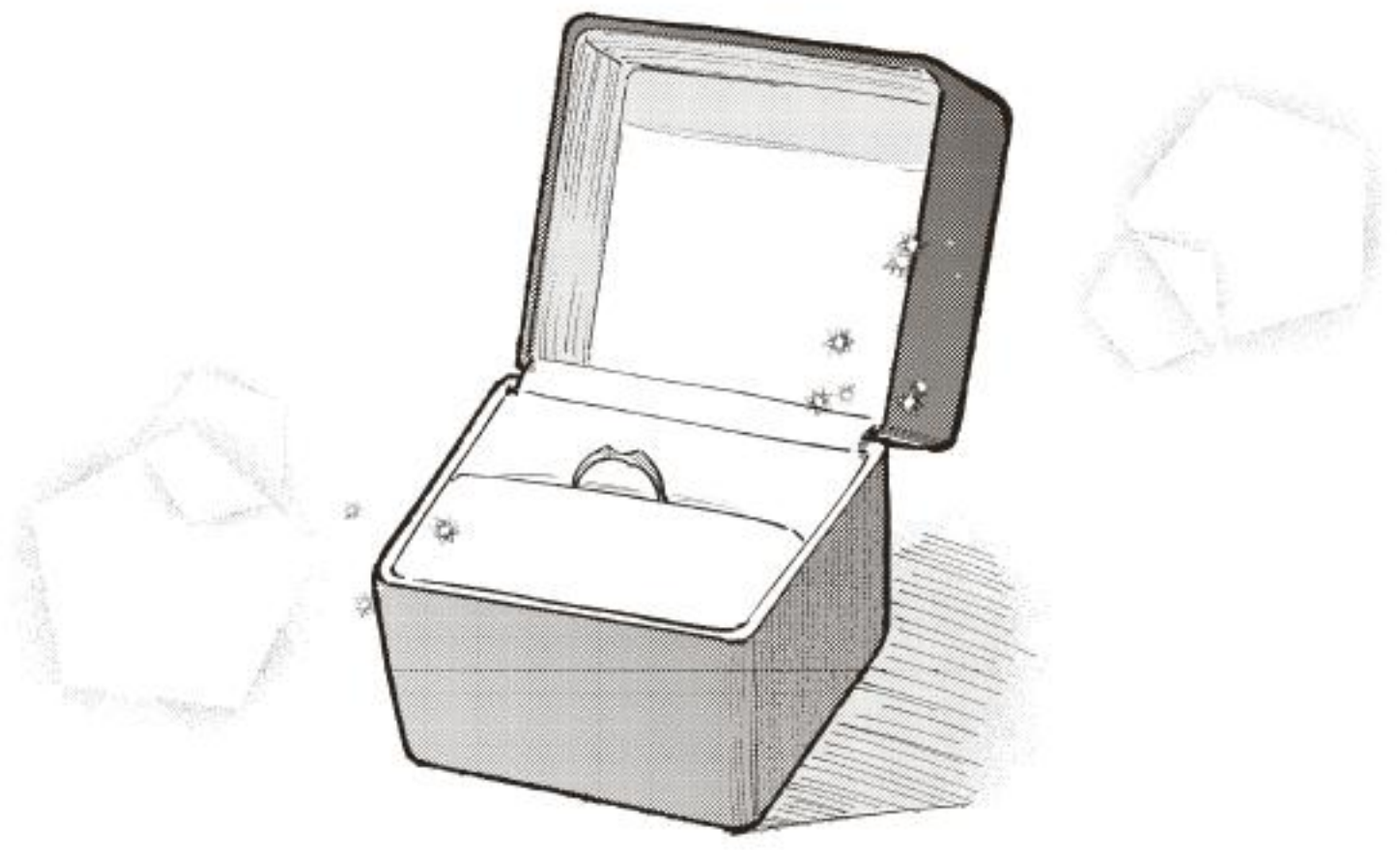
3. Kapitel 71

4. Kapitel 105

5. Kapitel 139

Bonuskapitel 1 175

Bonuskapitel 2 191



Bis WIR UNS fanden

Japans erstes schwules Ehepaar

Ryousuke Nanasaki
Yoshi Tsukizuki



Basiert auf der Romanvorlage von Ryousuke Nansaki

Aus dem Japanischen von Doreaux Zwethow